

ПОДРОСТКИ МУТАНТЫ НИНДЗЯ
ЧЕРЕПАШКИ

ОХ ТНИКИ
ЗА ПРИВИДЕНИЯМИ



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.9
ББК 84(7 Сое)-44
Б51

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES / GHOSTBUSTERS
VOLUME 1

*Originally published in the English language by Viacom International Inc. under the title
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES/GHOSTBUSTERS.*

Печатается с разрешения компании *Idea and Design Works, LLC.*

Бёрнем, Эрик, Том Вальтц.

Б51 Подrostки мутанты ниндзя черепашки / Охотники за привидениями : [графический роман] / Эрик Бёрнем и Том Вальтц; перевод с английского А.А. Костенко. — Москва : АСТ, 2016. — 112 с. — (Охотники за привидениями).

ISBN 978-5-17-098200-4

В результате неудачного эксперимента с телепортом черепашки попадают в параллельный мир. Хорошо знакомый им Нью-Йорк, но с немного другими героями и злодеями. Они встречаются с «Охотниками за привидениями». Сразу же понятно, что у героев из параллельных миров много общего, объединив силы, две легендарные команды начинают борьбу со злом, угрожающим не только Нью-Йорку «Охотников», но и всему миру!

УДК 821.111-312.9
ББК 84(7 Сое)-44

ISBN 978-5-17-098200-4

© TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES/GHOSTBUSTERS.
APRIL 2015. FIRST PRINTING.
© 2015 Viacom International Inc. All Rights Reserved. Nickelodeon, TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES, and all related titles, logos and characters are trademarks of Viacom International Inc.
© 2015 Viacom Overseas Holdings C.V. All Rights Reserved. Nickelodeon, TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES, and all related titles, logos and characters are trademarks of Viacom Overseas Holdings C.V. Based on characters created by Peter Laird and Kevin Eastman. GHOSTBUSTERS TM &
© 2015 Columbia Pictures, Inc.
© А.А. Костенко, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2016



СЮЖЕТ: ЭРИК БЁРНЕМ И ТОМ ВАЛЬТЦ

РИСУНОК: ДЭН ШОНИНГ

А ТАКЖЕ: ЧАРЛЬЗ ПОЛ УИЛСОН III И КОРИ СМИТ (ГЛАВА 1)

ЦВЕТА: ЛУИС АНТОНИО ДЕЛЬГАДО

А ТАКЖЕ: РОНДА ПЭТТИСОН (ГЛАВА 1)

ШРИФТЫ: НИЛ УЕТАКЭ

РЕДАКТОР СЕРИИ: БОББИ КЁРНОУ

ОБЛОЖКА: ДЭН ШОНИНГ

ЦВЕТА ОБЛОЖКИ: ЛУИС АНТОНИО ДЕЛЬГАДО



ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА



ДОКТОР ПИТЕР ВЕНКМАН

Кандидат наук в области психологии и парапсихологии. Врождённые способности к лидерству. Обычно выступает представителем Охотников за привидениями.



ДОКТОР ИГОН СПЕНГЛЕР

Кандидат наук в области парапсихологии. Эрудит. Иногда у него замечают наличие синдрома Аспергера*, но на самом деле ему просто не очень интересно, о чём вы говорите.



ДОКТОР РЭЙ СТАНТЦ

Кандидат наук в области парапсихологии. Изобретатель. Принимал участие в разработке всего оборудования Охотников за привидениями. Наслаждается исследовательской деятельностью. Сердце команды.



УИНСТОН ЗЕДДМОР

Имеет диплом почётного доктора. Учится в вечерней школе права. Морской пехотинец. Любимчик детей и магнит для неудач. Верующий.



ДЖАНИН МЕЛНИТЦ

Офис-менеджер и временами Охотник за привидениями. Немного экстрасенс в определённых областях. Шутить не склонна.



КАЙЛИ ГРИФФИН

Управляет «Магазином оккультной литературы» Рэя. Исследователь всего фантастического. Эйдетическая память. Нетерпелива. Обожает деятельность охотников за привидениями больше, чем показывает.

* Синдром Аспергера — нарушение развития аутического спектра, при котором возникают трудности в социальном взаимодействии. Носит имя австрийского психиатра и педиатра Ганса Аспергера (Hans Asperger), впервые описавшего синдром в 1944 г. — *Прим. ред.*

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА



МИКЕЛАНДЖЕЛО

Дружелюбный и наиболее общительный среди черепашек-ниндзя, Майки обожает знакомиться с людьми.



ЛЕОНАРДО

Лидер черепах, наиболее сосредоточенный и наиболее одухотворённый.



ДОНАТЕЛЛО

Умнейший из черепах, отлично разбирается в сложных технологиях.



РАФАЭЛЬ

Самый импульсивный среди черепах, любит подраться.



ЭЙПРИЛ О'НИЛ

Гений от мира науки, друг черепах, помогает в создании пространственного телепортатора.



КЕЙСИ ДЖОНС

Уличный мститель, обожающий хоккей, друг черепах.



ГАРОЛЬД ЛИЛЛЯ

Учёный и коллега Донателло, помогает в создании пространственного телепортатора.



КИЦУНЭ

Бессмертная, играющая в игру, цель которой — контроль над Землёй. Тесно связана с кланом Фут.



КРЭНГ

Межпространственный военачальник, в далёком прошлом заключивший сделку с Кичунэ. Использует технологию портала для перемещения на Землю.



ЧИ Ю

Бессмертный, играющий в игру, цель которой — контроль над Землёй. Почитаем в Китае как бог войны.

1

ПЕРЕСЕКАЯ РУБЕЖ



РИСУНОК: ДЭН ШОНИНГ ЦВЕТА: ЛУИС АНТониО ДЕЛЬГАДО



ТЫСЯЧИ ЛЕТ НАЗАД ЗЕМЛЁЙ
ПРАВИЛИ МОГУЩЕСТВЕННЫЕ
БЕССМЕРТНЫЕ.



ЗАТЕМ ТАИНСТВЕННЫМ
ОБРАЗОМ ОНИ ИСЧЕЗЛИ.



ДОЛГОЕ ВРЕМЯ ОНИ ВДОХНОВЛЯЛИ
НА СОЗДАНИЕ МИФОВ И ЛЕГЕНД...
НО В КОНЦЕ КОНЦОВ СТЁРЛИСЬ
ИЗ ЛЮДСКОЙ ПАМЯТИ.



ПОТЕРЯЛИСЬ В ИСТОРИИ,
И БОЛЬШИНСТВО ЛЮДЕЙ ВЕРИТ,
ЧТО ОНИ ВООБЩЕ НИКОГДА
НЕ СУЩЕСТВОВАЛИ...



...И НИКОГДА
НЕ ВЕРНУТСЯ.



НО ЧТО ЗНАЧИТ
«НИКОГДА» ДЛЯ
БЕССМЕРТНЫХ?

ЯПОНИЯ.

ПЕРИОД МУРОМАТИ.

СЛАВА СТОИТ НА КО-
ЛЕННИК ПЕРЕД МАГИЧЕСКИМИ
СИМВОЛАМИ, НАЦАРАТАНЫМИ
ТЭЦУО ОНИ
С ВЫСОТЫ ПЯТИЧЕГ О ПОЛЁТА
НА ВОРОТАХ ВОЗВЕННЫХ
В ЗЕМЛЮ.

НЕЗАЧЕМ
СКРЫВАТЬСЯ.
Я ЗНАЮ, ТЫ
ТАМ.
ВЫХОДИ...



...БРАТ.

О, КИЦУНЭ. МНЕ СЛЕДОВАЛО БЫ ПОНЯТЬ, ЧТО МОЯ МАГИЯ НЕ СКРОЕТ ОТ ТЕБЯ МОЁ ПРИСУТВИЕ, СЕСТРА.

ВОИСТИНУ, И ЧЕМ Я ЗАСЛУЖИЛА СЕЙ ВИЗИТ?



ЭТИМ, ДАЖЕ ЗА ОКЕАНОМ, Я ОЩУТИЛ ЕГО СИЛУ.

И ТЫ ТУТ ЖЕ ЯВИЛСЯ, ДАБЫ СУНУТЬ СВОЙ НОС В МОИ ДЕЛА?

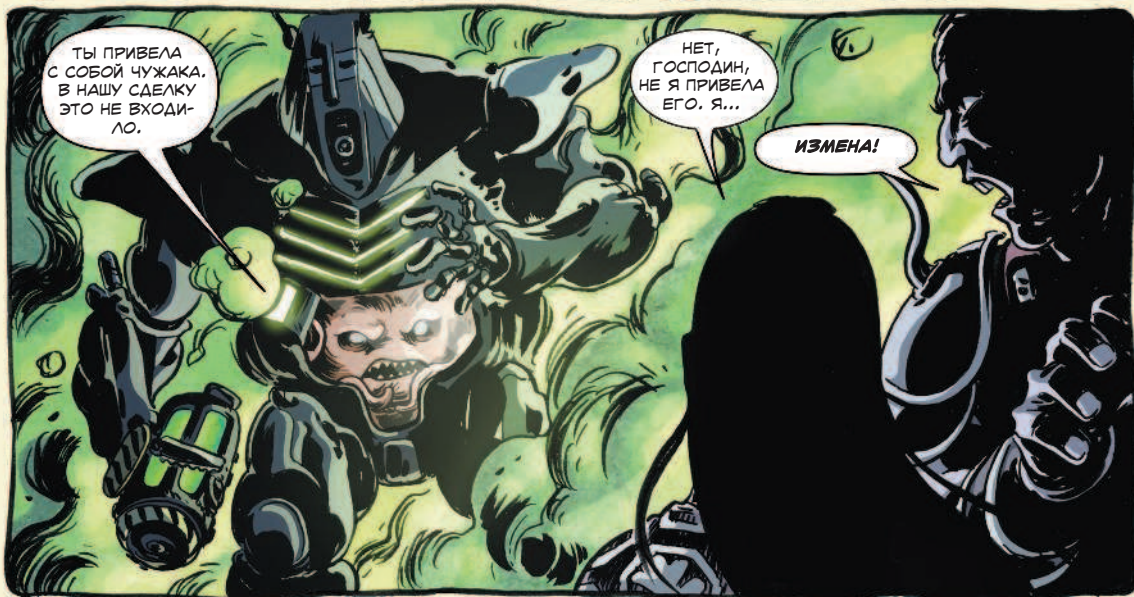
ЧТОБЫ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ТЫ НЕ НАРУШАЕШЬ ДОГОВОР.



О, ДОРОГОЙ БРАТЕЦ, СТОЛЬКО ВРЕМЕНИ ПРОШЛО, Я ПОЧТИ ЗАБЫЛА, КАК СИЛЬНО ТЫ ПОДЧИНЯЕШСЯ СВОИМ НИЧТОЖНЫМ ПРАВИЛАМ.

ФШУ*

ЧТО ТАКОЕ?



ТЫ ПРИВЕЛА С СОБОЙ ЧУЖАКА. В НАШУ СДЕЛКУ ЭТО НЕ ВХОДИЛО.

НЕТ, ГОСПДИН, НЕ Я ПРИВЕЛА ЕГО. Я...

ИЗМЕНА!

